

S? D?NG QU? THIÊN TAI THEO ?U?NG QUY ?I?NH ?? B?O ??M ???C TI?P T?C HÔ?I ?U? ?IÊ?U KIÊ?N

Release Date: Tháng 7 16, 2019

PIERRE, S.D. - Viê?n tr?? thiên tai c?a ti?u bang và liên bang mang hô? tr?? tài chính c?n thi?t ?ê?n cho ca?c ch? nhà, ng??i thuê nhà và ca?c ch? kinh doanh ?a? b? thi?t h?i hay bi? m?t mát do bão và l? l?t l??n, gây ra trong th?i gian t? ngày 13 tha?ng 3 ??n 26 tháng 4. Các gi??i ch?c cu?a c? quan qu?n tri? kh?n c?p khuy?n khích ca?c ng??i ???c viê?n tr?? nên s?? du?ng qu? thiên tai m?t cách khôn khe?o và d??a theo ?u?ng m?c ?ích ma? quy? ?a? quy ??nh cho h? ?? b?o ?a?m r??ng ho? se? ???c ti?p t?c hô?i ?? ?i?u ki?n nh?n viê?n tr?.

Qu? có s?n thông qua các kho?n tài tr? cho nhà ? và các nhu c?u khác và thông qua các khoa?n vay v??i lãi su?t th?p cu?a liên bang du?ng ?ê? s?a ch?a hay thay th? nhà chi?nh ma? ho? c? tru?, tài s?n cá nhân và ?ê? ph?c h?i kinh doanh.

Các ng??i na?y s? nh?n m?t lá th? cho bi?t viê?n tr?? thiên tai c?a h? là cho nh??ng gì, thi? du? nh? s?a ch?a m?t ph?n na?o ?o? c?a ngôi nhà, thay th? tài s?n cá nhân, hay h? tr? ?? tìm thuê nhà t?m ?? trong khi ngôi nhà mi?nh ?ang ???c s?a ch?a.

H? tr? cho thuê nha? lu?c ban ??u se? ???c cung c?p v?i s? ti?n thuê cho m?t hay hai tháng. N?u ca?c c? dân na?o không th? tr? v? nhà mi?nh ???c trong mô?t th?i gian dài h?n, h? có th? ?? ?i?u ki?n ?ê? ti?p t?c nh?n h? tr? cho thuê nha?, nh?ng ho? ph?i liên la?c v?i FEMA và cung c?p giâ?y t?? ch??ng minh la? sô? tiê?n viê?n tr?? ban ?â?u ?a? ???c du?ng nh? thê? na?o. Qu? h? tr? cho thuê nha? không ???c du?ng cho các nhu c?u na?o kha?c liên quan ??n thiên tai.

N?u ai có b?t c?? câu h?i gì? v? viê?c h? tr? cho thuê nha? hay b?t c?? h? tr? nào khác cu?a FEMA mà h? ?ã nh?n ???c, thi? có th? g?i sô? 1-800-621-FEMA (3362) hay 1-800-462-7585 (TTY) va?o băt c?? lu?c na?o t?? 6 sa?ng ?ê?n 10 gi?? tô?i gi?? chuâ?n miê?n Trung (CST) ba?y nga?y trong tuâ?n cho ?ê?n khi co? thông tin kha?c. Có nhân viên t?ng ?ài ?a ngôn ng? tr?c s?n. Hay mo?i



FEMA

Page 1 of 2

ng??i có th? ??n Trung tâm Khôi ph?c Thiên tai ?? ???c giup ????. ?? tìm v? trí ca?c ?i?a ?iê?m c?a trung tâm, xin truy c?p www.fema.gov/DRC.

D??i ?ây là các m?o giúp quy? vi? t?n d?ng t?i ?a các qu? h? tr? khôi ph?c thiên tai:

- Gi? t?t c? các biên lai c?a quy? vi?.
- ???ng ?ê? bi? lời ke?o du?ng tiê?n viê?n tr?? khôi ph?c thiên tai ?ê? trang tra?i cho ca?c tiê?n kha?c trong nha?.
- ???ng du?ng tiê?n viê?n tr?? khôi ph?c thiên tai ?? mua ca?c ha?ng không liên quan ??n nhu câ?u câ?n thiê?t gây ra b??i thiên tai na?y.

Ngoài các kho?n tài tr? có s?n thông qua FEMA, co? ca?c kho?n vay thiên tai v??i lãi su?t th?p cho ca?c doanh nghi?p nh? cu?a c? quan U.S. Small Business Administration, s??n co? ?ê? giup cho ca?c ch? nhà, ng??i thuê nhà, ca?c kinh doanh và các t? ch?c phi l?i nhu?n t? nhân thu?c m?i quy mô.

Ca?c viê?n tr? nhà ? c?a FEMA và các kho?n tr? c?p cho các chi phí y t? và nha khoa liên quan ??n thiên tai, chi phí mai táng và chôn c?t không ?o?i ho?i các cá nhân pha?i n?p ??n xin vay SBA. Tuy nhiên, nh?ng ng??i nhâ?n ??n vay tiê?n cu?a SBA ph?i n?p ca?c ??n na?y cho SBA thi? m??i co? thê? hô?i ?? ?i?u ki?n nh?n h? tr? bao g?m tài s?n cá nhân, s?a ch?a hay thay th? xe, và chi phí di chuy?n và l?u tr?.

Hoàn tâ?t ??n xin vay SBA không b??t buô?c ng??i n?p ??n pha?i vay tiê?n nê?u ??n ????c châ?p nhâ?n, nh?ng nô?p ??n cho kho?n vay là m?t ph?n quan tr?ng trong quy trình viê?n tr? tài chính thiên tai cu?a liên bang, và s? giúp b?o ?a?m các cá nhân na?y nh?n ???c t?t c? các kho?n vi?n tr? mà h? hô?i ?? ?i?u ki?n.

Viê?n tr? thiên tai cu?a liên bang có s?n cho ca?c ng??i thuê nhà, ch? nhà và ca?c kinh doanh ? các qu?n Bonomme, Charles Mix, Hutchinson, Minnehaha, Turner và Yankton; Pine Ridge Reservation bao g?m các qu?n Oglala Lakota, Jackson và Bennett; Rosebud Reservation bao g?m các qu?n c?a Mellette và Todd; và Cheyenne River Sioux Reservation bao g?m các qu?n Dewey và Ziebach.



FEMA

Page 2 of 2